

9e FESTIVAL GRATUIT DE LA CULTURE HISPANIQUE

CINESPAÑOL

2018

DORDOGNE

5 février/15 avril 2018

PERIGUEUX

26 au 31 mars





Luisa CASTRO

Poésie : *Odisea definitiva: Libro póstumo*, 1984. *Los versos del eunuco*, 1986. *Baleas e baleas*, 1988. *Los seres vivos*, 1988. *Los hábitos del artillero*, 1989. *Ballenas*, 1992. *De mí haré una estatua ecuestre*, 1997.

Romans & nouvelles : *El somier*, 1990. *La fiebre amarilla*, 1994. *Mi madre en la ventana*, 1996. *El amor inútil*, 1997. *No es un regalo*, 1998. *El secreto de la lejíja*, 2001. *Viajes con mi padre*, 2003. *Una patada en el culo y otros cuentos*, 2004. *La segunda mujer*, 2006.

Essais : *Diario de los años apresurados*, 1998.



Alfons CERVERA

Poésies : *Canción para Chose*, 1985; *Francia*, 1986; *Hyde park blues*, 1987; *Sessió contínua*, 1987; *Los cuerpos del delito*, 2003.

Romans : *De vampiros y otros asuntos amorosos*, 1984; *Fragmentos de abril*, 1985; *La ciudad oscura*, 1987; *Nunca conocí un corazón tan solitario* 1987; *El domador de leones*, 1989; *Nos veremos en París, seguramente*, 1993; *El color del crepúsculo*, 1995; *Els paradisos artificials*, 1995; *Maquis*, 1997; *La noche inmóvil*, 1999; *La risa del idiota*, 2000; *El hombre muerto*, 2002; *La sombra del cielo*, 2003; *Aquel invierno*, 2005; *La lentitud del espía*, 2007; *Esas vidas*, 2009; *Tantas lagrimas han corrido desde entonces*, 2012; *Las voces fugitivas*, 2014; *Todo lejos*, 2014; *Otro mundo*, 2017; *La noche en que los Beatles llegaron a Barcelona*, 2018.

INTERVENTIONS Luisa Castro sera Jeudi 29 mars au Lycée Laure-Gatet, le matin, en début d'après midi avec Alfons Cervera à la librairie Les Ruelles et ensuite au Lycée Bertran-de Born. Alfons Cervera sera présent toute la semaine, disponible à la librairie et présentant certains films à la médiathèque Pierre-Fanlac.

Bruno LOTH

Bandes Dessinées : Bruno Loth s'est lancé définitivement dans l'aventure des bulles, avec la série Ermo récemment rééditée. Ses BD comme *Ermo*, *Apprenti* ou *Ouvrier* racontent à travers des personnages fictifs l'histoire d'un des membres de sa famille lors d'événements qui ont marqué l'Histoire comme la Guerre d'Espagne ou encore la Seconde Guerre Mondiale.

Bruno présentera ses ouvrages, librairie Les Bullivores, rue Saigone vendredi 30 et samedi 31 mars : la trilogie ERMO et DOLORES...



LECTURES BILINGUES

Los Estupendos



Groupe issu de la Société d'Etudes Hispaniques ;Estupendo!

Lectures bilingues à voix haute (español/français) d'extraits d'œuvres hispaniques (prose ou vers). Le Groupe, conduit par Miguel Sener, se compose de María, Rosamarí, Vismarí, Gunila, Marie-Ange, Emilie, Arlette, Katia, Françoise, Gérard, Alain, Bernard, Miguel... Accompagnement musical Paul Granet.

INTERVENTIONS Los Estupendos se *produiront gracieusement* à l'EHPAD

Parrot, route de Paris à Périgueux, **jeudi 29 mars de 10h30 à 11h30**

Galerie l'App'Art **vendredi 30 mars** à 18 heures. **Entrée libre et gratuite** dans la limite des places disponibles. Verre de l'amitié en fin de lectures.

Samedi 7 avril à Saint-Pierre-de-Chignac à 18 h30 (début de soirée).



CINESPAÑOL LES FILMS

EN VERSION ORIGINALE (SANS SOUS-TITRE) :

EL DISPUTADO VOTO DEL SEÑOR CAYO D'Antonio Giménez Rico, 1986, 94'. 1976, premières élections libres, un candidat du PSOE part à la pêche aux voix dans un petit village de la montagne autour de Burgos. Le choc de 2 Espagnes...
Samedi 24 mars 14h30, médiathèque Trélissac



PLÁCIDO 1961, 88'. Berlanga s'inspire de l'opération organisée par la classe des riches "Siente un pobre a su mesa", la satire la plus acérée et la plus réussie de la société franquiste, du temps de Franco, sous le couvert de la comédie, presque une pantalonade.



Du grand Berlanga. Samedi 24 mars 16h15, médiathèque Trélissac



UN PERRO ANDALUZ 1929, muet, 16'. Court métrage surréaliste scénario Dalí et Buñuel. Le film qui le fit connaître. *Il est prudent de préparer la séance en classe afin d'en faciliter la compréhension.* **Amphithéâtre J. Moulin Périgueux 26 et 27 mars, 18h**

1965, MEX, 43'. Prix spécial du jury Venise 1965, Lion d'argent en 1967. Exercice de style sur la tentation par le biais de l'histoire de Simon le stylite sans cesse harcelé par le diable... **Amphithéâtre J. Moulin 26mars à 18h30**



SIMÓN DEL DESIERTO Buñuel. Fable fantastique en forme de "cluedo". Du pur Buñuel. **Amphithéâtre J. Moulin, 27 mars à 18h30**



EL ÁNGEL EXTERMINADOR Buñuel 1962, 89'. Fable fantastique en forme de "cluedo". Du pur Buñuel. **Amphithéâtre J. Moulin, 27 mars à 18h30**



LAS AVENTURAS DE LA TROPA DE TRAPO EN LA SELVA DEL ARCO IRIS animation pour les petits. Des “doudous” viennent au secours des animaux de la forêt (4-7 ans). **Programmable sur demande école maternelle ou primaire : 06 30 81 18 71.**

TADEO JONES de Enrique Gato, Es 2012, 9'10", court métrage d'animation (8/11 ans). **Médiathèque Trélassac 4 avril 14h30.**



EN VO SOUS-TITRÉE :

LAS MAESTRAS DE LA REPÚBLICA



Documentaire, GOYA 2014. 63'. De María del Pilar Pérez Solano. Le rôle crucial des femmes dans la modernisation de l'éducation qui s'est opérée durant la Seconde République espagnole. Rôle peu connu et cependant primordial. **Amphithéâtre J. Moulin lundi 26 mars 10h.**

TAMBIÉN LA LLUVIA

d'Iciar Bollain. Es, 2013, 115'. Avec Luis Tosar, Gael García Bernal, Juan



Carlos Aduviri... **3 Goyas...** *Sur fond de tournage de film, un parallèle sur la permanence de l'exploitation des Indiens. Hier les conquistadors, aujourd'hui l'écrasement économique de la hausse des prix.*

Amphithéâtre J. Moulin 26 mars 14h, et le 27 à 10h



VERANO 1993 (ESTIU 1993)

Es, 2017, 97'. Nombreux Prix. Représente l'Espagne aux Oscars 2018. Premier film de Carla Simón, petit budget, tourné en 6 semaines. Une fillette de six ans perd sa mère atteinte du sida et intègre une nouvelle famille...

« Un miracle, une vraie réussite ! A voir absolument ! » (ABC).

Mussidan, avec Ciné Passion en Périgord, le 13 mars à 21h30.

TRUMAN

ES/ARG, 2015, 108'. De Cesc Gay.

5 prix Goya, 6 Gaudí...

Avec Ricardo Darín et Javier Cámara. Julián et son chien Truman reçoivent pour quatre jours Tomás, l'ami de Julián qui s'est établi au Canada...

*Deux acteurs hispaniques au talent confirmé pour un film exceptionnel. **Cinéma d'Excideuil le 16 mars à 18 h, avec Ciné-Passion en Périgord. Amphithéâtre J. Moulin lundi 26 mars 20h30 et le 28 à 18h.***



LA CORDILLERA (EL PRESIDENTE)

ARG 2017, 114'. De Santiago Mitre (*Paulina, El estudiante*) avec Ricardo Darín et Dolores Fonzi...

Au cours d'un sommet de chefs d'État latino-américains, dans un hôtel isolé des Andes, Hernán Blanco, président argentin, est rattrapé par une affaire de corruption impliquant sa fille. Il doit aussi conclure un accord primordial pour son pays.... **Cinéma Max Linder Ribérac le 8 mars à 21h30 et Excideuil le 16 à 21h45, avec Ciné-Passion en Périgord.**



LA NOVIA

ES, 2015, 94'. 2 prix Goya

De Paula Ortiz, avec Inma Cuesta, Álex García et Asier Etxeandía. 2 hommes, 1 femme, 1 amour plus fort que la loi et la nature sauvage du monde alentour. Triangle existant depuis l'enfance... Les années passent et vient le temps du mariage et du retour de l'amant. Bodas de sangre de García Lorca est ici dépolssiéré avec des images dépouillées donnant plus de force à l'intensité dramatique. **Le Bugue 24 mars, Amphithéâtre J. Moulin mardi 27 mars à 14h, vendredi 30 à 10h.**



SICIXIA

ES 2016 98'. Nominé GOYAS 2018. Docu-fiction de Ignacio Vilar avec Monti Castineiras, Marta Lado... Un ingénieur du son parcourt la Costa da morte en Galice afin de capter l'essence sonore du territoire. Il va y découvrir le vrai sens de l'existence. **Amphithéâtre J. Moulin le 26 mars 16h et le 30 à 14h**

SACROMONTE LOS SABIOS DE LA TRIBU

ES, 2014, 94'. Documentaire de Chus Gutiérrez. À

travers les témoignages de ses habitants et des légendes vivantes (sabios) du FLAMENCO qui y vivent, ce documentaire explore et approfondit l'histoire du Sacromonte, quartier gitan de Grenade, pour en garder la mémoire. **Amphithéâtre J. Moulin 29 et 30 mars à 16h.**



AZUL Y NO TAN ROSA

VEN/ES, 2012, 110'. GOYA du meilleur film ibéroaméricain. De Miguel Ferrari avec Guillermo García. Diego

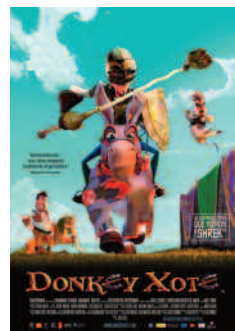
est en couple avec Fabrizio, ils ne cachent pas leur homosexualité... *Ce film est un long métrage généreux, aux multiples facettes, qui n'en finit pas d'émouvoir et de vous susurrer à l'oreille [...] que malgré les épreuves, "tout ira bien".* (O. Bachelard) **Amphithéâtre J. Moulin le 27 à 16h, le 29 à 20h30**



DONKEY XOTE

ES 2007, 85'. VOST anglais) Animation de José Pozo

Las de la vie Don Quichotte lance un dernier défi au Chevalier Lune pour l'amour de Dulcinée (9-12 ans). **Amphithéâtre J. Moulin le 28 à 10h. Trélassac le 4 avril 14h40.**



DON QUIJOTE 1 Y 2

ES, animation TVE, 2 parties de 92' avec pause de 10'. Long métrage en deux parties, l'une consacrée plutôt à Miguel de Cervantes Saavedra et l'autre aux aventures de Don Quichotte et de son fidèle Sancho. Une manière intéressante d'entrer dans cette œuvre aux multiples niveaux de lecture pour des enfants (du CE à la 6e). **Amphithéâtre J. Moulin le 28 mars à 14 heures, (fin vers 17h15).**



O APÓSTOLO (EL APÓSTOL)

ES (Galicia) Animation, 72', 2012. 10 prix internationaux. Un prisonnier évadé tente de récupérer son butin caché dans un village perdu de Galice... Disparitions, fantômes, personnages énigmatiques se croisent dans cette aventure empreinte de fantastique à l'humour décapant. **Le Bugue le 24 mars 19h. Amphithéâtre J. Moulin le 31 à 14h en prélude à la visite de l'exposition éclatée Mis Caminos de Rafael Navarra animée par Martine Balout** du service Patrimoine de la Ville de Périgueux. Avec les commerçants du Centre historique et l'évêché de Périgueux & Sarlat, dans le cadre des célébrations du 20e anniversaire de l'inscription

de la cathédrale Saint-Front au Patrimoine mondial de l'humanité au titre des chemins de Saint-Jacques de Compostelle (cf page 17 et 31)..

EL MUNDO SIGUE

ES, 1963, 118'. D'après Juan Antonio Zunzunegui. De et avec Fernando Fernán Gómez. Dans le quartier de Maravillas (Madrid), en plein franquisme, une famille ordinaire : père, agent de ville à la main plus que leste, fils séminariste, 2 filles qui se haïssent. *Un film à voir absolument, des images témoin. Fernán Gómez réussit un sans faute de chaque côté de la caméra.* (El País 2015). **Amphithéâtre J. Moulin le 29 mars à 10 h.**





LA ARDILLA ROJA

Es, 1994, 110'. 1 prix GOYA et 8 autres récompenses. De Julio Medem avec Emma Suarez, Carmelo Gómez, Nancho Novo...

Au moment où Jota, délaissé par la femme qu'il aime, va se suicider en se jetant à la mer, une moto s'écrase devant lui. Il porte secours au motard et s'aperçoit, en soulevant le casque, qu'il s'agit d'une jeune femme qui ne se souvient de rien, ignorant même jusqu'à la couleurs de ses yeux...

Amphithéâtre J. Moulin le 29 à 18 heures.

EL SECRETO DE SUS OJOS

ARG, 2009, 127'. **GOYA** meilleur film ibéroaméricain et **OSCAR** du meilleur film étranger en 2010 de Juan José Campanella avec Ricardo Darín, Soledad Villamil. Un agent du ministère de la justice retraité, essaie d'écrire l'histoire d'une affaire criminelle qu'il a traitée 25 ans plus tôt : le viol et le meurtre d'une jeune femme mariée... Il retrouve sa supérieure de l'époque dont il est toujours secrètement amoureux. **Amphithéâtre J. Moulin le 28 mars à 20h30.**



18 COMIDAS

ES, 2010, 107'. De Jorge Coira avec Luis Tosar, Cristina Brondo, etc.

Une même journée, 6 histoires différentes autour des 3 repas petit déjeuner, déjeuner et dîner. Moments conviviaux où parfois une vie peut basculer... « *Du pain béni, une œuvre formidable, souvent hilarante, par moments poignante, toujours vivante et tellement réelle et superbement interprétée par tous les acteurs* » J. Ocaña, *El País*.

Périgueux 30 mars à 20h30 et le 31 à 16h.



LA BUENA ESTRELLA

ES 1997, **5 GOYAS**, 102' de Ricardo Franco avec Antonio Resines, Maribel Verdú, Jordi Mollà.

Un boucher à la vie très ordinaire secourt dans la rue une jeune femme enceinte battue par son compagnon dont elle est enceinte... La rencontre de deux estropiés de la vie. « *Anatomie de la douleur* » Omar Khan *El País*. « *Une œuvre émouvante, subtile, magnifique. Sûrement un des meilleurs films espagnols de l'époque.* » Pablo Kurt *Film Affinity*.

Amphithéâtre J. Moulin le 29 à 14h.



LOREAK (FLORES)

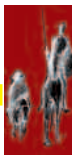
ES, 2015, 99'. De Jon Garraño & José Mari Goneaga. Avec Nagore Aramburu, Itziar Ituño, Itziar Aspuru. La vie d'Ane prend un virage inattendu quand elle commence à recevoir chaque semaine un bouquet anonyme. Par ailleurs les vies de Lourdes et Tere subissent les mêmes changements dus à de mystérieuses fleurs... 3 femmes, 3 vies perturbées par des fleurs qui vont faire ressurgir en elles des sentiments oubliés... mais après tout ce ne sont que des fleurs. « *Une des surprises cinématographiques de l'année, un film dans lequel il ne se passe rien et qui nous passe (transmet) tout* » Lluís Bonet, *La Vanguardia*.

Amphithéâtre J. Moulin le 27 mars à 20h30, le 31 à 10 heures.

COURTS MÉTRAGES :

RED EN CORTOS Le meilleur de la création ibéroaméricaine de **courts métrages**, sur 16 pays, regroupés en une séance à l'initiative de l'AECID du Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación. **Max Linder Ribérac 8 mars 19 heures**

KIMUAK (Bourgeons) Le meilleur de la création basque de courts métrages, compilé en un DVD de 14 "cortos" grâce à la participation de la Filmoteca Vasca de San Sebastian (Donostia). **Médiathèque Trélissac le 24 à 10h.**



Juan HEDO

Poète et auteur-compositeur-interprète espagnol de Segovia.

« Les chansons de Juan Hedo, un mélange de mélodies agréables et de textes poétiques. Le tout forme un ensemble émouvant servi par une voix et une guitare vibrantes. Un artiste qui revendique la liberté et la force de la chanson, celle-ci prenant sa source dans la magie de la création. Une création qu'Hedo qualifie, lui-même, de profonde et solitaire. Un artiste qui incarne un certain retour à une forme romantique de création. » G. Timmermans, Bruxelles.

Discographie : (Plus de 20 CD) *La Plaza del 2 de Mayo - Bruxelles-Madrid - Juan, Two, Three! - juanGoa - Canciones escogidas - Grabados dos nombres - Petiscos en 5 tonalidades - Petiscos en 4 tonalidades - Entreveros - Alas Rotas - Canciones de hoy y de siempre II - ACHALAY - El Morocho y El Oriental - Una noche con Amai-Ame - Variaciones - VerserSu - Canciones de hoy y de siempre I - Estampas - De ida y vuelta - A voz con son...*

Pour l'écouter : *Juan Hedo* sur Youtube.

INTERVENTIONS

Juan Hedo se produira gracieusement à l'EHPAD Parrot, route de Paris à Périgueux, le mardi 27 mars à 15 heures

Récital de ses récentes compositions le vendredi 30 mars à 18 heures, salle Jean-Moulin de la médiathèque Pierre-Fanlac à Périgueux. **Entrée libre et gratuite** dans la limite des places disponibles. Verre de l'amitié en fin de concert.

Interventions gratuites en librairie et en ville.

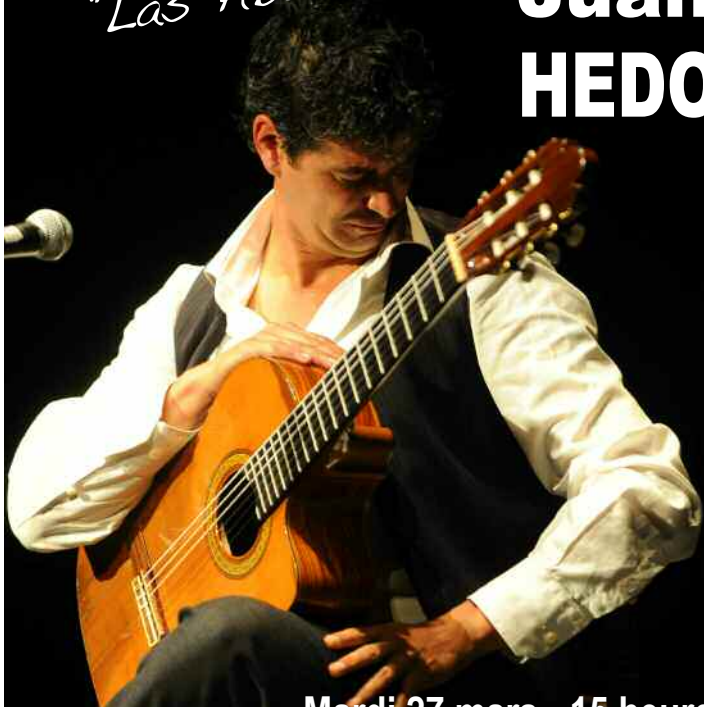
Pour les interventions GRATUITES en milieu scolaire, plages d'une heure à réserver avant le 22 mars au 06 30 81 18 71 (téléphone ou sms avec vos coordonnées, confirmation immédiate).

9e FESTIVAL GRATUIT DE LA CULTURE HISPANIQUE

CINESPAÑOL

"Las Abuelas"

**Juan
HEDO**



Mardi 27 mars - 15 heures

EHPAD PARROT

PÉRIGUEUX



Sophia Gómez



Interprète. Chansons populaires ou traditionnelles du folklore espagnol et ibéroaméricain. Commentées et expliquées aux jeunes en collège et lycée.

INTERVENTIONS

Sophia Gómez se produira gracieusement à Saint-Pierre-de-Chignac, le samedi 7 avril à 19 heures, son intervention clôturera le Festival en Dordogne et ensuite nous vous invitons au verre de l'amitié franco-espagnole.

Pour les interventions GRATUITES en milieu scolaire, plages d'une heure à réserver avant le 22 mars au 06 30 81 18 71 (téléphone ou sms avec vos coordonnées, confirmation immédiate).

Sohalia Tribale

Association périgourdine de danses ethniques.

INTERVENTIONS

dans le cadre d'un partenariat inter-associations, les Sohalia Tibale se produiront gratuitement à Périgueux, le samedi 31 mars vers 16 h15, en fin de la visite de l'expo éclatée



Mis caminos conduite par Martine Balout, responsable du service Art&Histoire de la Ville, devant la librairie Les Ruelles avec Juan Hedo. Puis lors de la soirée de clôture (sur invitation) dans la cour de La Visitation.

L'app'Art*

PERIGUEUX 19 MARS/7 AVRIL

Carmen Herrera Nolorve



FESTIVAL

C
I
N
E
S
P
A
Ñ
O
L



L'app'Art*

Lundi au samedi 14h-18h30

femme fractale



Carmen Herrera Nolorve

Femme fractale

Galerie L'app'art, rue Arago Périgueux du 19 mars au 7 avril.

Ouvert du lundi au samedi de 14h à 18h30. Vernissage 21 mars 18h30

Carmen est une artiste péruvienne qui vit à Bordeaux. Elle a suivi des études universitaires d'Art pictural au Pérou puis un master et un doctorat à l'université Michel de Montaigne de Bordeaux. Depuis son arrivée en France elle s'est spécialisée en gravure et a enrichi ses connaissances en ateliers auprès de graveurs comme Daniel Beugnot, Serge Marzin et Philippe Mohlitz. Elle a aussi participé à des ateliers de manière noire à Barcelone, Lima et à l'école des Beaux Arts de Sofia. Pendant quelques années elle effectuait ses impressions dans l'atelier La Belle Estampe, dirigé par Robert Frélaut, maître imprimeur de la vénérable Maison Lacourrière-Frélaut, à Paris. Actuellement, Carmen travaille dans son atelier de Bordeaux, rue Permentade. Son travail se recentre sur l'identité dans le portrait féminin et les formes complexes qui peuvent en découler...

Carmen a déjà exposé à l'occasion du festival à la librairie Les Ruelles et l'an passé au Castelet à Excideuil grâce au partenariat avec Excit'œil. Le succès fut immédiat, nul doute que son exposition ne vous laissera pas indifférents.



9e FESTIVAL GRATUIT DE LA CULTURE HISPANIQUE

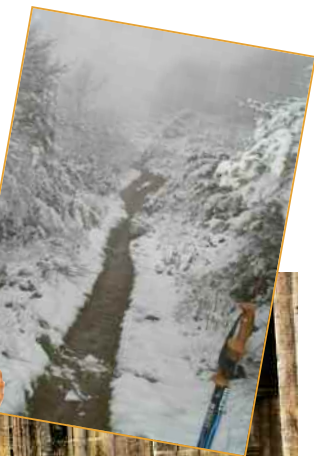
CINESPAÑOL

PERIGUEUX EXPOSITION ÉCLATÉE
centre historique et cathédrale Saint-Front
6 mars-6 avril 2018 – 45 photos choisies de

Rafael Navarra

*Caminos
del sur
del norte
primitivo
francés*

*8 viajes
andando
o a bicí*



mis caminos

AVEC LA PARTICIPATION DES COMMERCES DU CENTRE HISTORIQUE, DU SERVICE ART & HISTOIRE, DE L'ÉVÊCHÉ DE PÉRIGUEUX ET SARLAT

Rafael NAVARRA

mis caminos (mes chemins)

Exposition éclatée dans les commerces rue des Chaînes/place Saint-Silain, rues Limogeanne et Salinière/place de la Clautre et cathédrale Saint-Front, du 6 mars au 6 avril avec la participation du service Art&Histoire, des commerçants du centre historique et de l'évêché de Périgueux et Sarlat.

Rafael Navarra a profondément ancrée en lui la passion des autres et la découverte d'horizons nouveaux. Il a voulu "faire" tous les chemins qui mènent à Santiago et les a tous faits, certains même plusieurs fois, en vélo parfois, mais surtout à pied. **Exposition éclatée du 6 mars au 6 avril.**



Samedi 31 à 14h, médiathèque Pierre-Fanlac **projection de O Apóstol** film d'animation dont l'action se déroule sur le chemin de Santiago. Puis, peu après 15h départ de la **visite de l'exposition sur le tracé du chemin avec Martine Balout responsable du service Patrimoine de la Ville de Périgueux**, dans le cadre des célébrations du 20e anniversaire de



l'inscription de la cathédrale Saint-Front au Patrimoine mondial de l'Humanité au titre des chemins de Compostelle. Point de rendez-vous de la visite : statue de Fénelon, allées de Tourny. Circuit de la rue Limogeanne jusqu'à la chapelle Saint-Jacques de la cathédrale, évocation de l'histoire jacquaire de Périgueux.

Fin de la visite animée et colorée devant la librairie Les Ruelles avec Sohalia Tribale et Juan Hedo. GRATUIT.

9e FESTIVAL GRATUIT DE LA CULTURE HISPANIQUE

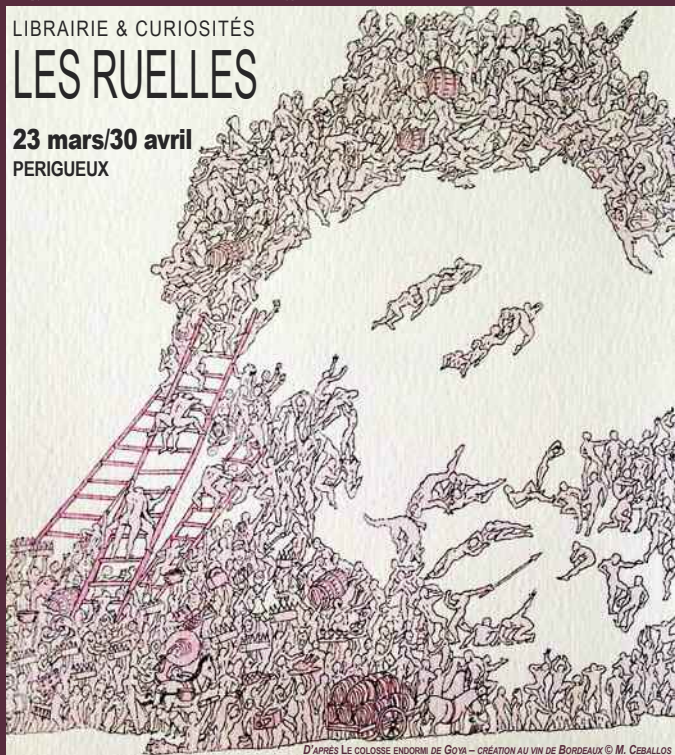
CINESPAÑOL

LIBRAIRIE & CURIOSITÉS

LES RUELLES

23 mars/30 avril

PERIGUEUX



D'APRÈS LE COLOSSE ENDORMI DE GOYA - CRÉATION AU VIN DE BORDEAUX © M. CEBALLOS

LES RUELLES

PERIGUEUX
LIBRAIRIE & CURIOSITÉS

le GRAND
Perigueux



MAURO CEBALLOS

Librairie **Les Ruelles** du 26 mars au 30 avril

Mauro CEBALLOS

DI(S) VIN GOYA *créations au vin de Bordeaux*

Exposition du 23 mars au 30 avril. *Vernissage vendredi 30 mars à 11h30*

Mauro Ceballos, artiste peintre chilien contemporain, revisite les “Nouveaux Caprices” du maître espagnol, Francisco de Goya, décédé en 1828 dans l'immeuble occupé par l'Instituto Cervantes, en insistant sur une identité visuelle particulière, hommage à la fois à l'œuvre de Goya et à la ville de Bordeaux. Pour son œuvre *Di(s) vin Goya*, Mauro Ceballos a donc naturellement et audacieusement choisi la peinture au vin rouge comme technique. Plus qu'une rétrospective du travail de Goya, Mauro Ceballos nous plonge dans une œuvre moderne et pleine d'originalité, teintée des nombreuses expériences



graphiques du jeune artiste qui a plus d'une corde à son arc.

Vernissage le 30 mars à 11h30.

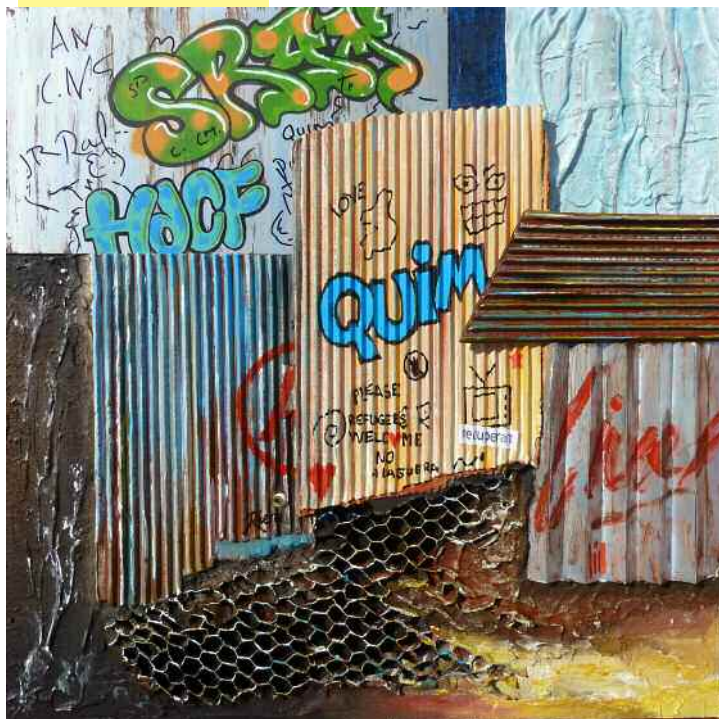
Mauro Ceballos est né le 20 octobre 1982 à Santiago du Chili. Il suit des études d'Animation et Bande dessinée au Chili à l'école d'arts ARCOS et rejoint la France à 21 ans afin de poursuivre des études de Communication d'entreprises à l'IUT Michel de Montaigne... Il a remporté 2 prix en BD au Chili, il est aussi musicien (batter du groupe Guaka) pour lequel il a créé un visuel au vin de Bordeaux...

Le FESTIVAL CINESPAÑOL & le SMD3 présentent :

recuperart

LA VISITATION

JOAQUIM RIERA



26 MARS/12 AVRIL
PÉRIGUEUX



Institut Ramon Llull
Lengua y cultura catalanas

INTERVENTIONS ARTISTIQUES
EN ETABLISSEMENTS SCOLAIRES



CINESPAÑOL

avec le soutien du



Sinical Departamental
en Dècrets de la Drogue

SMD3

Joaquim RIERA

recuperart



**Salle d'exposition
La Visitation,
du 26 mars au 12 avril**

«Voici 30 ans, en octobre 1978 j'obtins mon doctorat en Arts appliqués à l'école Massana de Barcelone. Depuis lors j'exerce la profession d'artiste-designer graphique. A partir de l'été 2012, j'ai découvert la technique de la récupération de divers matériaux pour créer des œuvres d'art. Cartons, boîtes à œufs, plastiques, boîtes de conserve, emballages Tetra-brick, circuits imprimés, bouts de bois ou de métal... avec ça on peut réaliser des œuvres en trois dimensions. Le propos de cet art nouveau est de démontrer à nos concitoyens qu'avec des matériaux que nous jetons quotidiennement au recyclage, peuvent se créer des œuvres d'art tridimensionnelles dont l'approche va changer en fonction du ressenti de chacun.

Une de mes dernières réalisations fut la création de sculptures avec une combinaison de bois et ferrailles trouvés dans la nature que j'assemblai pour obtenir figures et formes.»

Joaquim est passé maître dans l'utilisation de déchets afin de les inclure dans ses œuvres. C'est cette technique qu'il entend expliquer et montrer aux jeunes de Dordogne lors des rencontres organisées en partenariat avec le SMD3. Il vit et travaille à Barcelone. Nombreuses expositions et conférences en Europe. Vernissage le 31 mars (sur invitation)



9e FESTIVAL GRATUIT DE LA CULTURE HISPANIQUE 2018

CINESPAÑOL

PÉRIGUEUX CHAPELLE DE LA VISITATION 26 MARS/12 AVRIL

JOAN

P
A
R
R
A
M
Ó
N



Abstracciones

avec le soutien de



INTERVENCIONS ARTÍSTIQUES
EN ESTABLIMENTS ESCOLARS



Joan PARRAMÓN

Abstracciones



Exposition Chapelle de La Visitation, du 26 mars au 12 avril

«1980, début de ma carrière artistique, en formation de 3 ans dans l'atelier de Gonzalo Beltrán professeur à l'école supérieure d'arts appliqués et de

design de Barcelone. J'ai continué sur des séries aux thèmes divers et pour des expositions dans des centres culturels de Barcelone. Au travers de chaque œuvre il y a l'intention de concrétiser la couleur, l'odeur et les sensations pour qu'en regardant le spectateur s'emplisse de l'énergie qui irradie, trouve le ou les points de connexion avec sa propre histoire. Chaque œuvre est travaillée jusqu'au moment où j'estime qu'elle commence à irradier son énergie vitale. Bien que parfois il m'arrive d'y revenir pour lui donner une autre lecture, plus complète peut-être. A partir de 2015, avec la série "A la recherche de la forme de l'univers", en recueillant dans les traditions les différentes formes de voir l'univers originel je le situe comme un exercice subtil en 7 couleurs et 7 dimensions. Et, comme résultat de ce travail « la conviction de suivre cette ligne, ce fil du rasoir par lequel j'essaie d'apporter la lumière en la concrétisant sur la toile. Avec "Macrocosmes et microcosmes" je m'investis dans une série d'œuvres en 2017 et 2018.»
Ventes en Allemagne, France, Colombie, Corée, Pays-Bas, Italie, Chine, Suisse, USA, Brésil.

Vernissage et soirée de clôture le 31 mars à 18h30 (sur invitation).



EXCIDEUIL le Castelet avec EXCIT'ŒIL

Ivan TORRES

Tlalticpac (C'est comme un rêve, la Terre)

EXCIDEUIL LE CASTELET 15 MARS/7 AVRIL

Ivan TORRES

ENTRÉE GRATUITE
Tous les Jours SAUF MERCREDI
de 15h à 18 heures
Vernissage samedi 17 mars 18h30

FESTIVAL
**C
I
N
E
S
P
A
Ñ
O
L**



Tlalticpac
(C'est comme un rêve, la Terre)

Expo du 15 mars au 6 avril

Ivan Torres est né en 1976 à Guadalajara, au Mexique et il s'est installé en France en 2004. Il a fait des études en journalisme de presse écrite.

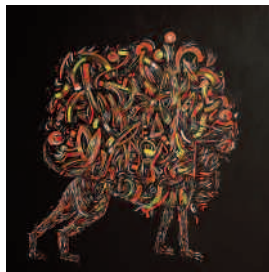


Peintre autodidacte, il conçoit sa peinture comme une passerelle entre ses origines et son expérience quotidienne en France, lui permettant ainsi de susciter des rencontres. Pour lui, la peinture

transcende l'art pour devenir une philosophie de vie, un chemin chromatique qui permet de partager et donc de continuer à créer.

Il a exposé dans les régions Centre, Aquitaine et PACA mais aussi à Guadalajara, Francfort, Barcelone et Paris.

Vernissage le 17 mars à 18h30.



EXPOSITIONS EN MILIEU SCOLAIRE

CITÉ SCOLAIRE LAURE-GATET – CDI

Francisco de Goya y Lucientes

La tauromaquia (gravures)



Les gravures de Goya consacrées à l'affrontement de l'homme et de la force animale brute...

Exposition du 5 mars au 6 avril, Vernissage le 16 mars. Exposition destinée aux élèves du lycée et du collège.

Pour plus de renseignements contacter Madame Marie-Claire Besson, professeur documentaliste.

CITÉ SCOLAIRE GIRAUT DE BORNEIL

Corinne GUIJARRO

Barcelona (photographies insolites)

Exposition de photographies insolites de Barcelone

Cité scolaire Giraut de Borneil du 19 mars au 7 avril

Vernissage le 23 mars à 18h30

Corinne, passionnée de photos depuis l'âge de 12 ans, fait ses premiers pas en exposant dans les années 80 et reçoit un premier prix de la Fondation de France pour un reportage sur les hórreos (greniers à grain). Elle présente régulièrement des séries de clichés sur Barcelone, une des premières expositions s'intitulait «Paysages urbains et naturels de Barcelone». Cette ville est une destination fétiche pour elle, un lieu magique, source de création. La lumière de la Méditerranée et les magnifiques paysages de la Catalogne inspirent la plupart de ses reportages. Malgré sa connaissance de la ville, elle découvre toujours des lieux insolites qu'elle veut nous faire partager...





FESTIVAL CINESPAÑOL



LE BUGUE – PORTE DE LA VÉZÈRE
15 février – 7 mars 2018

Goya



Dalí

caprichos y disparates

Mardi au vendredi 10h-12h30 et 14h-18h, samedi 10h-12h30

C'est grâce au mécénat du Docteur Jacques Fauqué (†) que nous pouvons proposer gratuitement ces expositions au jeunes, notamment.

Aussi à Ribérac du 8 mars au 3 avril, Hôtel de Ville, salle des mariages.



Centre culturel Victor-Hugo **MUSSIDAN**

13 mars-7 avril 2018 (heures d'ouverture du Centre)

**ENTREE
GRATUITE**



Goya

los caprichos de Burdeos

AUTORETRATO, 1815



9e FESTIVAL GRATUIT DE LA CULTURE HISPANIQUE 2018

CINESPAÑOL

PÉRIGUEUX, EXPOSITION 26-31 mars
LE THÉÂTRE SALLE FLOIRAT

*Sensibilités
hispaniques*

PEINTRES, SCULPTEURS, GRAVEURS

MARIE'O, D. FAURE
EI PÁPO, BERN'S
D. PROUT, F. CAILLÉ
COSTILLAS
ALLARD, GEVAL
MERLE, BOUGOIN
MAXHEIM, MERVIER,
BELTRAN, CASTELIN
MEYER, SEMELAGNE...



Collectif d'artistes réunis par l'association ARKA, commissaire d'exposition J-C. ALLARD

EXPOSITION COLLECTIVE

Sensibilités hispaniques

PERIGUEUX - THEATRE. Expo éphémère d'un collectif périgourdin réuni par Jean-Claude Allard, vice-président d'ARKA chargé des expositions.

Du 26 au 31 mars, salle Floirat (sous-sol). Vernissage le 29 mars à 18h

Un nombre égal de Peintres, sculpteurs et graveurs vous donnera à voir sa sensibilité du monde hispanique. **Un jeu est organisé**, éliez les trois œuvres qui vous plaisent, glissez votre bulletin dans l'urne et **gagnez et faites gagner les artistes** choisis (produits espagnols)... Les gagnants seront avertis par téléphone et pourront retirer leurs lots dès le 3 avril à la librairie Les Ruelles.

CINESPAÑOL DÉLOCALISATIONS



Soirées espagnoles & Expos

(Les films et animations sont en accès gratuit.)

RIBERAC le 8 mars au château, cinéma gratuit et dîner paella (Participation aux frais de repas 15 euros : paella, fromage, dessert et vins espagnols). Films : *Cortos Kimuak* et *El Presidente*. Expo Dalí/Goya, Caprichos y disparates du 8 mars au 3 avril, hôtel de Ville salle des Mariages.

MUSSIDAN le 13 mars Centre Victor-Hugo et cinéma Notre-Dame, cinéma gratuit et dîner paella (Participation aux frais de repas 15 euros). Films : *Cortos* et *Verano 1993*. Expo Goya, Caprichos de Burdeos du 13 mars au 7 avril, Centre culturel V.Hugo.

EXCIDEUIL le 16 mars au château, cinéma gratuit et dîner paella (Participation aux frais de repas 15 euros). Films : *Truman* et *El Presidente*. Expos, Ivan Torres 15 mars-6 avril, Le Castelet et Corinne Guijarro cité scolaire Giraut de Borneil.

LE BUGUE le 24 mars salle E. Le Roy, cinéma gratuit et dîner paella (Participation aux frais de repas 15 euros). Films : *O Apostol* et *La Novia*. Expo Dalí/Goya, Caprichos y disparates, 15 février- 7 mars, Porte de la Vézère.

SAINT-PIERRE-DE-CHIGNAC le 7 avril salle des fêtes lectures bilingues, concert gratuit et dîner paella (Participation aux frais de repas 15 euros).

Film *Blancanieves* (muet) Gratuit.



CINESPAÑOL PARTENARIATS

Etranges lectures Périgueux

Ramón José Sender, *Réquiem por un campesino español*
Multiplexe CGR Périgueux jeudi 22 mars 18h30, lecture suivie d'une dégustation et à 20h30 projection avec Ciné-Cinéma (*Payant, tarif réduit*)



LA CAZA (La chasse) Es, 1966, 100', de Carlos Saura. Trois anciens combattants franquistes se retrouvent pour une partie de chasse dans une réserve appartenant à l'un d'eux, sur le terrain d'une de leurs batailles de la Guerre Civile. Les lapins ne seront pas seuls à mourir ce jour-là. *Saura arrive à parler de la Posguerra en évitant de justesse la censure... Un tour de force ! A voir et revoir.*
Avec : Lycée La Peyrouse, Gilles Ruard, Médiathèque Pierre Fanlac, Conseil Départemental, Ciné-Cinéma & cinéma CGR

Soirée Flamenco Mussidan

Al Andalus Flamenco & Las Chicas del Sol, **MUSSIDAN**



Espace Aliénor-d'Aquitaine vendredi 23 mars 19 heures, spectacle de danse et apéritif-tapas (*Payant, 20, 18, 15 et 9 euros*)

À la pointe du « renouveau Flamenco », la Compagnie Al Andalus a su s'imposer sur la scène internationale au point d'en devenir une référence, que ce soit en France au Festival d'Avignon ou à Paris au Bataclan en 2013, au Théâtre des variétés en 2015, autant qu'en Espagne au Palau de la Musica de Barcelone et à la Biennal de Sevilla. **Partenariat avec l'association Autour du Chêne et la Ville de Mussidan**

PARTENARIATS CINESPAÑOL



Hommage à **NERUDA**, **Odyssée PÉRIGUEUX**

Le Voyageur Jean-François Balmer

Théâtre Périgueux jeudi 5 avril 20h30.

Mise en scène : Françoise Petit. Avec : Jean-François Balmer, Arnaud Bedouet et Salomé Villiers. Bandoneon : Juan José Mosalini. Guitare : Leonardo Sanchez.

(Spectacle payant 25, 20, 18, 9e)

Venez découvrir le cheminement du plus grand poète ibéro-américain. Entendez s'élever avec puissance son grand **Canto Général**, écrit en fuite pendant les temps furieux... Il obtiendra le Prix Nobel de littérature en 1971. L'œuvre de Neruda reste peu connue, et pour ceux qui entreront pour première fois dans le vaste monde Nérudien, l'étonnement sera au bout du spectacle ! Spectacle dont *le voyage* est le fil conducteur. L'inspiration principale vient de deux œuvres majeures de l'auteur : l'une en prose **J'avoue que j'ai vécu**, l'autre en vers **Canto General**, indubitablement son chef-d'œuvre.



Sur le chemin de Saint-Jacques

Exposition éclatée **Mis caminos** et **VISITE PATRIMONIALE** menée par Martine Balout (*Responsable du service Art&Histoire de la Ville de Périgueux*) dans le cadre des célébrations du 20e anniversaire de l'inscription de la cathédrale Saint-Font au Patrimoine mondial de l'humanité, au titre des chemins de Saint-Jacques de Compostelle. **Samedi 31 mars 14h** film **O Apostolo** (l'Apôtre) à la médiathèque Pierre-Fanlac et à 15h/15h15 départ de la visite devant la statue de Fénelon place Tourny.

Projection et visite gratuites





Ville de Trélissac



DSDEN 24

Quartier Saint-Martin-La-Gare



MEDIATHEQUE

Confluences des Arts et des Savoirs

ACIM BIM, périgueux.city

LA MOVIDA LIBOURNAISE

ESPAÑOLES DE XARENTE



Réalisation : Edition associative ARKA Périgueux
Fanlac Imprimeur en Périgord, Neuvic/Isle IMPRIM'VERT*
Ne pas jeter sur la voie publique, contribuez à la propreté de votre ville